

Forfatter: Kierkegaard, Søren

Titel: Journalen BB

Citation: Kierkegaard, Søren: "Journalen BB", i Kierkegaard, Søren: *Søren Kierkegaards Skrifter, Bd. 17*, udg. af Niels Jørgen Cappelørn; Joakim Garff; Jette Knudsen; Johnny Kondrup; Alastair McKinnon, Søren Kierkegaard Forskningscenteret 2000 . Onlineudgave fra Søren Kierkegaards Skrifter: <https://tekster.kb.dk/text/sks-bb-txt-shoot-id3da0e8fd-a46c-4661-9e27-ce7aae0533aa.pdf> (tilgået 22. juli 2024)

Anvendt udgave: Søren Kierkegaards Skrifter, Bd. 17

Ophavsret: Materialet er dedikeret til public domain. Husk dog altid at kreditere ophavsmanden.
[Læs CC0-erklæringen](#)

Die Poesie der Troubadours nach gedruckten und handschriftlichen Werken derselben dargestellt v. Friedrich Diez. Zwickau 1826.

Erster Abschnitt. Geist und Schicksale der Poesie. Ursprung. »Folkepoesien er overalt den ældste; den virker mægtigst i de Tider, hvor Troen paa det Vidunderlige, Tilbøiligheden til det Eventyrlige forener sig med Sandselighed og Munterhed. Der udvikler sig da en egen Classe, reisende Sangere, der med musicalsk Accompagnement foredrage gl. og nye Sange og Fortællinger. Saaledes var det i Middelalderen før og efter Troubadourerne som under samme. Men Folkepoesien var den hele Nations uden Forskjel i Stand, lige forstaaelig for Alle.

Historieskriverne skjende fra det 8^{te} Aarh: meget paa disse letfærdige Landstrygere, som de benævne med Navnene: jocularos, ministras, ell. ministelli, scurræ, mimi. Fornemlig fandt de gunstig Modtagelse i de sydlige Kyststrækninger af Frankrig; hvilket man kan see af samtidige Skribenter. Men i Tidens Løb udviklede sig Riddervæsenet, dette maatte ogsaa have Indflydelse paa Poesien. Fornemlig igjen i det sydlige Frankrig. Kort efter Korstogenes Begyndelse var Ridderaanden der udviklet, og til samme Tid finde vi ogsaa Kunstpoesien i Peire Rogiers Digte. Aar 1140 betegner EPOCHEN; om man end kan eftervise tidligere Spor. – Fra hvilken Stand udgik denne Kunstpoesie? »Offenbar gaben die Edlen den Anlaß zu derselben, nicht allein mittelbar, insofern es der Geist der höheren Gesellschaft war, der diese Poesie hervorgebracht hat, sondern auch unmittelbar durch das Anschlagen der ersten Accorde. Dieß wird durch die Geschichte bestätigt, denn die beiden ältesten Kunstdichter, der Graf v. Poitiers und sein Zeitgenosse und Freund der Vizgraf Ebles v. Ventadour gehören in diese Reihe. Allein die Dienstleute der Edlen, welche an den Höfen derselben lebten, bemachtigten sich bald dieser neuen Art des Dichtens, und sangen das Lob ihrer Gebieter und Gebieterinnen, indem sie so ein Mittel gefunden hatten, in der Gunst derselben zu steigen, und diese sind es, welche diese Poesie zu einer Kunst, so wie zu einem Mittel des Erwerbes ausgebildet haben. Der Zeit nach erscheinen sie unmittelbar auf Guillem; theils bestanden sie aus dienenden Rittern; theils gehörten sie einer niedern Ordnung der Gesellschaft an, wie Bernart v. Ventadour, der wichtigste der älteren Hofdichter. – p. 25. poetische Gesellschaften. Existerede saadanne? Nei! men vel anstilledes der ogsaa et Slags Vedekamp i Digt. »Unter die förmlichen poetischen Gesellschaften würden auch jene eingebildeten Frauenvereine gehören, die sich mit Beurtheilung gewisser in den Tenzonen erörterter Streitsätze über Liebesgegenstände beschäftigt haben sollen, gewöhnlich Minnehöfe genannt. Die ganze Behauptung stützt sich auf Nostradamus Geschichte der Troubadours Diesen eingebildeten Minnehöfen

[a] af Litteratur herhen hørende anføres i Fortalen, foruden en Mængde mindre betydelige: Raynouard» *Choix des poésies originales des Troubadours* à Paris 1816-21. VI B.«; Adrian (Prof: i Giesen) »*Grundzüge zu einer provenzalischen Grammatik* 1825. *Observations sur la langue et la littérature provençales*v.A.W. v. Schlegel; Rohegude (fordum Contraadmiral) *Parnasse occitanien, ou choix des poésies originales des Troubadours*, hvortil slutter sig *Essai d'un glossaire occitanien a Toulouse* 1819. –

[b] *Leben und Werke der Trobadours*, ein Beitrag zur nahern Kenntniß des Mittelalters v. Friedrich Diez. Zwickau 1829.

wird noch eine zweite Wirksamkeit eingeraümt, Schlichtung von Liebeshändeln Der stärkste Grund [gegen] das Dasein der poetischen Akademien und Minnehöfe liegt immer darin, daß derselben nirgends erwähnt wird; Nordfrankreich besaß dergleichen Anstalten, und die Poesie hat sie nicht mit Stillschweigen übergegangen. – p. 30 Begriff von Troubadour und Jongleur. Nogle have villet adskillde saaledes Troubadours ere fornemme Digtere, Jongleurs ere deres Tjenere. Han mener: Jongl. ere alle dem der gjøre Poesie ell. Musik til Erhverv. Trobad. kaldte man alle dem, der beskæftigede sig med Kunstpoesie, ligegyldigt af hvilken Stand de vare om de gjorde det for at erhverve, ell. af egen Lyst. I den Classe af Trob.: der levede ved Hofferne (Hofpoeter) ligger Grunden til Kunstpoesien. En Deel af samme var af den lavere Adel som: Guillem v. Cabestaing, Pons v. Capdueil, Peurol, Rambaut v. Vaqueiras Peire Cardinal o: a:, i Almdl: fattige Riddersønner, der grebe til det for at ernære sig. En anden Deel af Hofdigtere hørte til [den] dengang allerede i Sydfrankrig agtede Borgerstand som: Folquet von Marseille etc. andre vare af endnu simplere Stand. Mærkeligt nok er det ogsaa, at Geistlige sluttede sig til disse Elskovssangere. Vel blev det dem forbudt; men enkelte som Peire Rogier ombyttede deres geistlige Embede med at være Sanger, Gaubert von Puicibot løb af den Grund fra Klostret, saa tiltrækkende var det frie Digter-Liv; – p. 35. Kunstbereich der Troubadours Trob:d: i: Erfinder (provençalisch trobaire, acc. trobador) bedeutet recht eigentlich einen Kunstdichter, im Gegensatz, wie es scheint, zum Volkdichter ... Es bezieht sich lediglich auf die Form, insofern sie kunstmäßig ausgebildet ist d:h: auf die Form des strophischen oder musikalischen Gedichtes. Es ist mehr als warscheinlich, daß man unter Troubadour keinen andern als den lyrischen Dichter verstand. Der Roman und Novelle fehlte der vornehme Charakter des Liedes; ihr einfacherer Styl, so wie die kunstlose Form derselben erinnerten zu sehr an die Volkspoesie, als daß diese Gattung für eine ebenbürtige Schwester der lyrischen hätte gelten können. Derfor klagede Troub: over, at man ved Hofferne interesserede sig for Novelle og Roman. Troub: søgte overhovedet at gjøre Formen ved Versene gjeldende, omtalte som en Kunst (art de trobar) .. De fleste Troub: fornemlig Hofdigterne forstod sig og paa Sang og Spil, de som ikke gjorde det, førte en tjenende Jongleur med sig. Mange satte selv Musik til deres Sange, hvilket de da bemærkede i Begyndelsen ell. Slutningen af Digtet. Ogsaa den Færdighed at kunne forelæse Fortællinger satte man Priis paa. Sjelden kunne de skrive, deraf blev at digte kaldet at dictere, et Digt Dictat. – p. 40 Kunstbereich der Jongleurs. Das Wort J: (prov: joglar) kommt von jocus mittellateinisch Spiel d:h: Musik, und bedeutet also einen Spielmann oder Musiker. Jongleurernes Forretning bestod i at udøve Tonekunsten. (Antallet af Instrumenter var betydeligt fornemlig Viole, Harpe og Cither f: u: a.). De ledsagede de i Musik ukyndige Hofdigtere paa deres Vandringer for at understøtte dem med Sang og Spil. Enhver Digter, hvis Stilling tillod ham det, havde een ell. flere Spillemænd i sin Tjeneste. Foruden Troubadourernes Sange pleiede J. ogsaa at foredrage Fortællinger. Den, som forstod sig paa den Kunst at fortælle, gav man ogsaa Tilnavnet:

Comtaire. Navnet Efterligner, Contrafazedor, som man ogsaa tillagde ham lader formode, at ogsaa mimiske und Possenspiele hørte til med, allerede hos latinske Skribenter fra den Tid heed de mimi. Endelig maatte en fuldk: Spillemand ogsaa forstaae »die Künste des Seiltänzers und Gauklers verstehen. Er tanzte, überschlug sich, sprang durch Reife, fing kleine Äpfel mit zwei Messeren auf, ahmte den Gesang der Vögel nach, ließ Hunde und Affen ihre Kunststücke machen, lief und sprang auf einem hoch gespannten Seil, und spielte überhaupt den Lusti[g]macher. – p. 46. poetische Unterhaltung. Hofferne og de Adelige Borge vare Tilholdssteder for Trobad., stor Gjestfrihed. Den Tid, som ikke anvendtes til Jagt, offredes gerne til selskabelige Glæder, og her fik Digtere og Musici Leilighed til at vise sig. Til Digtekonstens Spøg og Alvor knyttede sig ogsaa meget bereiste Ridderes eventyrlige Fortællinger. Damerne toge naturligviis levende Deel heri, og derfor udmærkede Hofdigterne sig gjerne ved en fiin og behagelig Opførsel (cortesia og mesura), uden hvilken end ikke det afgjorteste Talent kunde skaffe sig Indgang; Lohn und Ehre der Sanger; Gönner der Poesie. Blandt dem anføres en heel Deel, fornemlig Grever af Provence og dem af Toulouse (Raimond IV, V, VI, VII.) o:s:v.: – p. 62. Verfall und Untergang der Poesie. Den kan man omtrent henføre til 1250-90. Hofpoesien var en Virkning af den gl. og ægte Ridderaand, der udmærker sig ved hiin ideale og poetiske Retning, som det 12^{te} Aarh. fremstiller. Denne Poesies Undergang laae i den prosaiske Retning, Ridderaanden tog, idet, istedetfor den ædleste Opoffrelse, traadte den største Egoisme. Grunden til denne Forandring laae udentviivl i Adelens Forarmelse. Dette seer man ogsaa af Sangerne selv, der klage over Adelsmændene; i saa Hens: anføres Exmpl. p. 66-69. – p 69 Zeiträume der Poesie. 1090-1140; 1140-1250; 1250-1290. Mærkelige ere visse Træk, som sætte dens Aand til forskjellige Tider i Lys. Metriske Vanskeligheder har den yndet siden dens første Fremtræden. Iblandt disse har »das schwere Reim« gjort Epoche. Arnaut Daniel bragt det paa sit Høieste .. Fra Midten af det 13 Aarh: knyttede sig dertil: die dunkle Rede,« som en Deel Trob: udentviivl af den Grund grebe til for at sondre sig fra Digterhaaben. Dog havde begge Dele ogsaa mødt Modstand af Samtidige. Endelig maa det erindres, at nogle Digtere af det sidste Tidsrum, stræbte efter »dem erhabenen und gelerhten Dichten«. »Wenn schon Guiraut v. Borneil von großen Angelegenheiten, von den Zeiten und Jahren als Gegenstände des Gesanges redet, so ist dieß als ein nicht unbedeutender Fingerzeig zu nehmen. Allein Guiraut Riquier offenbart dies Streben am sichtbarsten, indem er an mehreren Stellen jene höhere Dichtkunst erwähnt ... Für die Dichter dieser Classe verlangt er den Ehrennamen Doctoren der Poesie.

p. 75. Guiraut Riquier über die Hofpoesie. Dette Værk, som har til Overskrift: *Bittschreiben Guiraut Riquier an den König v. Castilien* (Alfons X des Dichters Gönner) in Betreff des Namens Jongleur. 1275.« indeholder vigtige Oplysninger. Han andrager paa at der ved en ny Benævnelse maa distingueres mell. disse omstreifende simplere Taskenspillere o: s:v.:, og det maa forbydes dem at kaldes Jongleurs. Kongen

befalder at kalde dem Bouffons, »som det er Tilfældet i Lombardiet;« og der blev fastsat en Distinction mell. Jongleur, Troubadour og Doctor i Poesien, saaledes som ovenfor er udviklet: »Jongl: vare de, som spillede Instrumenter, fortalte Noveller, foredrog andres Vers og Canzoner; Troub: vare de, som besad Færdighed i at udfinde Vers und Liedweisen; Doct. i P: vare de fortrinligste Troub: disse viste ved deres skjønne Viisdom Veien til Ære, Godhed og Pligt, de udvikle i Vers og Canzoner, hvorledes ædle Hoffer og store Gjerninger bør være beskaffne.«

Form.VersDie Trobadours nennen ihn mô t d: h: Wort, wahrscheinlich aus der Volkspoesie entlehnt, weil hier jeder Vers etwas ganzes sagt; der Ausdruck Vers hat bei ihnen eine andere Bedeutung. Der provenzalische, so wie überhaupt der Vers der romanischen Sprachen unterscheidet sich wesentlich von dem lateinischen der höhern Poesie. Wenn der lateinische Versbau sich auf das Gesetz der Quantität^c oder Sylbenmessung gründet, so bestimmt dagegen den romanischen der Accent, der an der romanischen Sprachbildung einen merkwürdigen Antheil nimmt; von einer Messung der Sylben und von Versfüßen kann die Rede nicht mehr sein. – Strophe. (cobla). In dem Bau der Strophe zeigt sich die Kunstpoesie in ihrer wahren Bedeutung und ihrem vollsten Glanze. Die formellen Charakterzeichen der Volkspoesie bestehen darin, daß sie stets zwei oder mehr gleichartige Verse u[n]unterbrochen zusammenreimt, und dann daß sie mit dem Verse den Gedanken oder ein Glied desselben schließt. Die Kunstdichter verwarfen diese in dem Geiste hoher Einfachheit gegründete Regel, indem sie auch ungleiche Verse und Reime ineinander ketteten und erstere nach Wohlgefallen durch den Sinn verbanden. Dieß ist überall der gebildeteren Poesie eigentümlich, und wie nahe liegend uns dieß Verfahren auch scheinen mag, so ist es doch als eine bedeutende Neuerung zu betrachten. Men Formerne for Stropherne ere ikke som i Petrarc^s Sangbog ell. den spanske Cancionero foreskrevne, tvertimod finder i deres Bygning den største Mangfoldighed Sted. Dette er ogsaa en eiendommelig Side ved den provenz: Poesie, og hvad den her har præsteret, skyldes aldeles den selv, da den classiske Litt: næsten ganske var den ubekjendt og Kirkesangen kun havde nogle enkelte aldeles simple Former. Imidlertid har da hell. ikke ethvert Digt en ny Strophedannelse, enkelte Former vare yndede. – Reim. (rima) Troub. distinguerede mell. mandlige og quindlige Rim, og ia[g]ttog denne Regel i Praxis. Kun en bogstavelig Overeensstemmelse i Rimstavelserne danner et Riim, urene Riim forekomme meget sjeldent. Anvendelsen af Rimet strækker sig til enhver Digteart, og er Betingelse for den digteriske Fremstilling, en eneste Undtagelse er Sextinen. »Überhaupt ist die Bestimmung des Reimes sehr ausgedehnt. Er dient nicht allein einzelne Versen zu verkettten, wobei er auch in der Mitte des Verses erschienen darf, sondern selbst die Strophen unter sich zu verbinden, so daß die Reime der ersten Strophe in allen übrigen wieder erscheinen, und das ganze Lied also ein System von Reimen darstellt; dieß letztere ist einer jener Charakterzüge, deren die Poesie der Troubad. so viele aufzuweisen hat. Es treten hierbei manche Fälle ein.

c cfr. *Zumpt's Gramatik*, sjette Udgave. 1828. § 811: »Die metrische Betonung oder der ictus, welche diejenige Sylbe erhält, die nach dem Rythmus unter die Arsis fällt, ist in den beiden alten Sprachen ganz unabhängig von dem Wortaccent« o:s:v

[d] cfr. *Schlegel sämtliche Werke* 2^d B: p. 264-67.

Selten ist der, daß die Reime nicht in derselben sondern erst in der folgenden Strophen gebunden werden, gewöhnlich umschlingen sie sich alle oder zum Theil schon in derselben Strophe, endlich wechselt zuweilen die Ordnung derselben in den Strophen nach einer gewissen Regel. Das System der durchgreifenden Reime ist indessen nicht unbedingt herrschender Grundsatz. Es giebt Lieder, worin mit jeder Strophe andre Reime erscheinen, wie dieß in der neueren Poesie stattfindet; allein diese Form ist wenig gebraucht worden Manche Lieder befolgen ein ganz eigenes Gesetz des Reims; in jeder Strophe, die erste ausgenommen, wird ein Theil der Reime durch neue abgelöst; dieses Spiel muß mit Geschick behandelt werden, wenn die Ordnung der Reime in den Strophen, so wie das Geschlecht derselben in den Versen nicht verkehrt werden soll. Nicht ungewöhnlich ist der Fall, daß je zwei Strophen durch ihre Reime verbunden werden, doch schlingen sich auch zuweilen hier einzelne Reime durch sämtliche Strophen und knüpfen sie zusammen. Eine andere Verknüpfung der Strophen wird dadurch erreicht, daß man entweder das letzte Wort oder gar den letzten Vers jeder Strophe am Anfang der folgenden wiederholt.«
Exempler paa Spil med Rim og Bogstaver forekomme ogsaa, stammende fra Klosterpoesien, dog sjeldnere, der anføres en Deel hos Diez. – Gattungsnamen der Gedichte. Forskjellen mell. Vers (vêrs) og Canzone (cansôs ell. chansos) blev ikke synderlig overholdt, dog anføres den hos Diez. Modsætningen til Canzone danner Sirventes (sirventês ogsaa sirventesce, sirventesca) »worunter man ein Lob- oder Rûgelied im öffentlichen oder eignen Sachen, jedoch mit Ausschluß der Liebesangelegenheiten, verstand«. En vigtig Plads indtog Tenzonen (tensos d:e: Strid), desuden contencios, jocx partitz c: deelt Spil, angik det Kjærlighed heed det jocs d'amour, jocs en amozat; strede flere end to Personer heed det torneiamens c: Turnier. Dets Indretning var følgende, i den første Strophe forelægger en Digter en anden, som han anfører med Navn, to Sætninger, sædvanligt af modstridende Indhold, og opfordrer ham til at forsvare hvilken han vil. I den anden Strophe vælger Modstanderen og søger at forsvare sit Valg, for hvilken Sætning han nu end erklærer sig, søger Spørgeren i den tredie Strophe at vise, at han har valgt uklogt o:s:v:. Formen har det besynderlige, at den Spurgte maa bibeholde de ham af Spørgeren angivne Riim, saaledes at disse enten ved[b]live i hele Digtet ell. dog i to og to Stropher. – Schäferlied (pastoreta ell. pastorella). Taglied alba c: Morgenroth feiert das Glück zweier Liebenden, indem er den Tagesanbruch verwünscht. Aben[d]lied (serena af sers Aften). Et Digt, hvis Stropher ikke stemme overeens i Verseart og Versetal kaldes Descort c: Uenighed. Efter alle Prøver at slutte maatte Indholdet stemme overeens med Formen, denne Art egnede sig derfor til at udtrykke ulykkelig Kjærlighed, og Guiraut v. Salignac erklærer, at han ikke vilde digte Descort, dersom hans Veninde var ham gunstig. etc. etc. Det occitanske Sprog, der uidentivl var rigt paa Romaner, besad dog ingen bestemt Benævnelse for denne Art. Româns betyder ethvert større ikke i Stropher inddelt poetisk Værk, med Udelukkelse af Kjærlighedsbrevet og Novellen.

Indhalt. Allgemeine Bemerkungen. Man kan ansee hele Litt. for et Værk af een Mand, kun frembragt i forskjellige Stemninger. Naturligviis spiller og den forskjellige Personlighed en vis Rolle; men det er dog i det Hele den samme Aand, der gjenemtrænger dem Alle; det er overalt det samme poetiske Standpunct. Bevæger nu saaledes end denne Poesie sig i en snævrere Ideekreds, saa gjør den sig desto mere Umage, at gjengive hine bekjendte Ideer med en Ziirlighed i Indklædningen og en Vanthed i Udtrykket, som altid interesserer. »In diesem Stück sind die Troubd. Meister, und dieß ist eine andere glänzende Seite ihrer Poesie, die man daher im Ganzen betrachtet eher eine Poesies des Verstandes als des Gefühls nennen möchte; wenigstens stellt sie sich dem Vol[k]sgesange gegenüber als eine solcher dar. Dieser ist reiner Naturausdruck, und Einfachheit gleichfalls sein Character, allein seine Wirkung ist größer, weil er das Empfundne dem Gefühl unmittelb. andeutet; während die Kunstpoesie ihren Gegenstand in weiten Kreisen umgaukelt, und die Aufmerksamkeit mehr für sich selbst als für jenen in Anspruch nimmt. Es fehlt den Kunstliedern daher gewöhnlich an einem Mittelpunct; der Dichter verschwendet bedeutende geistige Kräfte ohne ein Ganzes zu schaffen, und so bringen seine Werke einen geringeren Eindruck hervor, indem sie nur beschäftigen so lange man sie liest, um alsdann mit allen ihren schönen Farben wie Seifenblasen vor der Betrachtung zu zerspringen. – Mærkeligt er den eneste af Classikerne Troub. kjendte noget synderligt til er Ovid. – I Modsætning til de nyere Digtere, der bruge de gl. Mythol: for derfra at hente Billeder, havde Troub: en betydelig Skat »von Sagen und Fictionen, wovon sie denselben æsthetischen Gebrauch zu machen wußten, wie die Alten von ihrer Mythologie. Diese Dichtungen, die sich in mehrere Fabelkreise theilten, waren aus dem Geiste der Zeit hervorgegangen, allverbreitet und allverständlich also ächt national. Man sagde tapper som Roland og Olivier, velgjørende som Alexander, Karl og Artus, viis som Cato, høflig som Ivan, tro i Kjærlighed som Tristan og Isolt som Floris og Blancaflor etc.

e det er saaledes Forskjellenmell. det naive og sentimentale, Forfatteren her har udhævet paa sin Maade, cfr. Schiller angaaende disse to Begreber.

Bemerkungen über die lyrischen Gattungen. 1) Das Minnelied 2) das Sirventes 3) die Tenzzone; diese zerfallen wieder in verschiedene Unterabtheilungen. Wir wollen uns dabei aus guten Gründen die Freiheit nehmen alle zum musikalischen Vortrag bestimmten oder strophischen Gedichte also auch die Romanze, zur lyrischen Poesie zu rechnen.

Das Minnelied. Først characteriseres denne hele Retning mere i Almdl.: dernæst følger en Mængde Træk af den oplyste med Exempler. Først hvad Erotiken angaaer »Hier begegnet uns eine sehr einfache von den Alten entlehnte Allegorie der Liebe, nur daß sie hier fast allgemein als weibliches Wesen gedacht wird, ohne Zweifel, weil das Wort amor, wie andere Substantive dieser Endung, weiblich geworden. Diese Göttin führt eine Lanze oder einen Pfeil, womit sie die Herzen verwundet. Nu anføres en Deel andre Charactertræk, som helst maa efterlæses, da de egl. faae deres Betydning ved Exemplerne. p.

148. Forsigtighed i Kjærlighedsforholdene var altid nødvendig, og heraf uddannede sig et eiendl. Træk. For ikke at krænke den Agtelse, Digteren skyldte sin Dame, faldt man paa, at nævne hende under en allegorisk Betegnelse. Denne Delicatesse tillod hell. ikke Digteren selv at overbringe sin Dame sine Digte, derfor sendte man dem, helst med en Musicant, der foredrog dem. Af den sandselige Retning, som Kjærligheden tog, udsprang ogsaa en egen Digteart alba, som Poesien, idet den ganske gik ind i Tidsalderens Aand, udmalede med de yppigste Farver. Et Exempel er anført, som virkeligt er betegnende. – Begeistringen for deres Dame gik saavidt, at de foretrak Besiddelsen af hende for Alt Andet, i Himlen og paa Jorden. Videst gaaer en vis iøvrigt ubekjendt Troubd.: Bertran i en Tenzone med Granet. Han har en ulykkelig Kjerlighed og medens den anden raader ham, da Antichristen rykker frem over Havet at gaae ham imøde og slaaes med ham, erklærer han, at han netop ønsker, at Antichrist vil komme, for ved hans Hjælp at komme i Besiddelse af den Elskede – p. 167. Klagesange over en Afdød høre til det bedste i Troubd. Præstationer. »Zum Kreise des Minnelieds zählen wir auch die Romanze und das religieuse Lied. Wenn man die Albas, so wie die zahlreichen Pastorellen, welche beide Dichtarten die erzählende Form beobachten, abrechnet, so kommt die Romanze äusserst selten vor. Wir bemerken an ihr die subjective Darstellung als einen besondern Zug: entweder stellt sich nähmlich der Dichter als unmittelbaren Theilnehmer an der Handlung, die er schildert, oder doch als Beobachter derselben dar, eine Eigenheit, die auch an der Novelle zu bemerken ist.« Derpaa anføres et Exempel af Marcabrun, som er særdeles smukt. – Det religieuse Digt forekommer sjeldnere, dog findes enkelte Canzoner, der have Værdie. – Kjærlighedsbrevene maa ogsaa omtales her, da de med Undtagelse af Formen, have alle Træk af Minnesangen. Arnaut v. Marueil udmærker sig heri.

Das Sirventes. Ved denne Digteart kom Trobd. mere til at gribe ind i Livet, virke paa Fyrsterne og de Store. Deraf lader sig ogsaa forklare det fortrolige Forhold, hvori Hofdigteren ofte stod til Regenten. Troubd. besang de Fornemmes Bedrifter; men paatog sig tillige at irettesætte deres Feil, hvilket der dog i det Hele blev lagt Mærke til, idet enten, naar det var Een af lige Stand, der angreb dem, de selv svarte, ell. fik en anden Digter til at svare for dem. Diez inddeler Sirventes i politisk, personlig og moralsk, en Inddeling, der ikke er synderlig skarp. til den første Art henhører da Kampsangen, hvor Lyst til Kamp og Strid skildres med glødende Begeistring; og iblandt disse igjen maa især mærkes Opraabene til Korstog. Den personlige S: er der ikke stort at sige om, da det hyppigt falder sammen med den politiske. Den moralske S: paatog sig at rense Tidsalderens Misbrug, især gik man tidt løs paa Geistligheden. –

Die Tenzone. Denne mærkværdige Art er Provenzalerne og Franskmændene egen; »Wettgesänge sind zwar schon aus der Geschichte der [alten und] auch sonst der neuen Poesie bekannt, allein diese behandeln, sey es nun strophen- oder liederweise, nur solche Gegenstände, die der

Wirklichkeit angehören, sie besingen oder feiern dieselben wetteifernd und sind von ernsterer Art; die provenzalischen und französischen Wettgesänge in Form der Tenzzone beziehen sich dagegen ursprünglich auf gesetzte Fälle und sind reine Spiele oder Uebungen des Witzes Sie ist ohne Zweifel, was ihre Entstehung betrifft, ein Product des dialectischen Geistes jener ganzen Zeit. Er nu T: virkelig opstaaet derved, at to Digtere kjæmpede med hinanden, ell. er det en fingeret Strid? Det Første synes det naturligste, og kan ogsaa historisk bevises. Exempler paa Themata til Tenzoner anføres.

Erzählende und belehrende Poesie.

Offenbar enthielt das Lied die Blüthe der ganzen occitanischen Poesie; denn die besten Geister wandten ihre Kraft auf diese Gattung, die durch Mannichfaltigkeit von Seiten der Form wie des Inhalts, durch den Reiz des musicalischen Vortrags, so wie durch ihre große Wirkung auf die Gesellschaft sich vor jeder andern emphal.¹ Der Liederdichter betrachtete sein Fach daher als das höhere und beschäftigte sich nicht leicht mit der Erzählung, deren Form kein kunstmäßige war, eher wohl mit dem Lehrgedicht, das in Betracht des Gegenstandes eine höhere Gattung zu sein schien.

Erzählende Poesie. a) Romane. *Girart v. Roussillon*, aus dem Fabelkreise *Carls des Großen*, in zehnsylbigen Versen mit lang anhaltender Reimfolge. Nach Raynouard gehört es in Anfang des zwölften Jahrhunderts und vielleicht noch höher hinauf. 2) *Jaufre*, Sohn des Dovon oder Doon aus dem Fabelkreise der Tafelrunde. 3) *Philomena* aus dem Fabelkreise *Karl^s des Großen*, in Prosa, zu Ehren des Klosters unsrer Frauen von la Grasse (ohnweit Carcassone) geschrieben. – Mit diesem Stücke schließt die kleine Reihe der Romane, die sich in der Ursprache erhalten haben. Indessen giebt es noch einige andere, die sich den Provenzalen theils mit Gewisheit, theils mit Warscheinlichkeit zuschreiben lassen. Herhen høre Historien om den skjønne Maguelone; Hist om Titurel og Parcival; Tristan og Iseut; Floris og Blancaflor. b) Novellen. af dem anføres 5. c) Legenden. d) Reimchroniken. Wir besitzen nur eine einzige: Geschichte des Albigenserkrieges in Alexandrinern, mit langer Reimfolge von Meister Guillem v. Tudela. Dette fuldstændig vedligeholdte Værk bestaaer af 10,000 Vers og fortæller Krigen fra dens Begyndelse til Toulouses Beleiring ved Ludvig, Phillip Augusts Søn 1209. Forfatteren er et Øienvidne.

Belehrende Poesie 1) wissenschaftliche 2) moralische 3) geistliche Gedichte.

Verhältniß zu auswärtiger Litteratur.

Altfranzösische Liederpoesie; Altdeutsche Liederpoesie. Hvad den sidste angaaer, da anfører Diez af Litteratur til en Sammenligning: Bodmer neue

f Jeg har havt den hjemme fra Univ: Bibliotheket, den er et Stridsskrift mod Docen, saa empirisk, og saa lærd, at jeg slet ikke kan finde ud af den. Spørgsmaalet er om Forholdet mellem Minne og

kritische Briefe 1763. p. 78-98; Jacob Grimm^f über den deutschen Meistersang 1811; Görres in der Vorrede zu den altdeutschen Volks- und Meisterliedern 1817. Die altitalienische Liederpoesie. I hele dette Afsnit findes ikke synderlig vigtige Bemærkninger, ikke storartede Betragtninger; men en Deel Sammenstillinger især i formel Henseende, i Henseende til Versebygning, Rim, Benævnelser paa den digteriske Virksomhed etc.

Mestersang, forøvrigt vil det maaskee interessere mig, naar jeg engang faaer bedre Tid. d. 17 Jan: 37.

Ueber die provenzalische Sprache.

Princip der provenzalischen Mundart. Das Princip, welches der Bildung der provenzalischen Mundart zu Grunde liegt, besteht in der Abkürzung der Wörter hinter der Tonsylbe durch Syncope oder Apocope, so daß also die Bildungs und Flexionssylben gegen die Tonsylbe hin concentrirt werden.

d. 22 April 1836.

1 Es soll hiermit nicht behauptet werden, als sey der Roman von dem musicalischen Vortrag unbedingt ausgeschlossen gewesen. Uhland hat uns in seiner vortrefflichen Abhandlung über das altfranzösische Epos (in der Zeitschrift: *die Musen* 1812 3s Quartal) gezeigt, daß in Nordfrankreich die in Alexandrinern und fünffüßigen Jamben abgefaßten Nationalromane allerdings musikalisch vorgetragen wurden. Allein es verhält sich hier mit der Musik wie mit dem poetischen Styl. Es ist einleuchtend, daß die Musik, wen sie den Vers zu begleiten bestimmt ist, von dem Form des Gedichtes abhängt. Für die beiden Versarten des Heltengedichtes haben, wie auch Uhland glaubt, sicherlich nur zwei einfache Melodien statt gefunden, dagegen das Lied vermöge der Mannichfaltigkeit seines Strophenbaues die mannichfaltigsten Melodien erforderte. Der Abstand zwischen der epischen und lyrischen Musikbegleitung war daher derselbe wie zwischen Volks- und Kunstpoesie, und die epische in den Augen des Kunstdichters so gut wie keine.